



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Educació

---

*PLA PER A LA LLENGUA  
I LA COHESIÓ SOCIAL*

---

**BÚLGAR**

**MODEL DEL PROFESSORAT**

**Part. A: Avaluació inicial de les competències en L1**

## A1: Pronunciació figurada dels signes alfabètics

<b>А</b> [ a ]	<b>И</b> [ i ]	<b>Р</b> [ ra ]*	<b>Ш</b> [ sha ]*
<b>Б</b> [ ba ]*	<b>Й</b> [ i ] cort	<b>С</b> [ ç ]	<b>Щ</b> [ shta ]*
<b>В</b> [ va ]*	<b>К</b> [ ka ]*	<b>Т</b> [ ta ]*	<b>Ъ</b> [ a ]*
<b>Г</b> [ ga ]*	<b>Л</b> [ la ]*	<b>У</b> [ u ]	<b>Ь</b> -
<b>Д</b> [ da ]*	<b>М</b> [ ma ]*	<b>Ф</b> [ fa ]*	<b>Ю</b> [ iu ]
<b>Е</b> [ e ]	<b>Н</b> [ na ]*	<b>Х</b> [ ja ]*	<b>Я</b> [ ia ]
<b>Ж</b> [ ja ]*	<b>О</b> [ o ]	<b>Ц</b> [ tza ]*	
<b>З</b> [ za ]*	<b>П</b> [ pa ]*	<b>Ч</b> [ txa ]*	

\* el so de la lletra "а" és sord

## A2: Text en IDIOMA1

### ЧЕРВЕНАТА ШАПЧИЦА

Живяло някога в едно село малко момиченце, което било тъй красиво, че второ като него нямало. Майка му го обичала до полуда, а баба му още повече. Добрата старица му подарила малка червена шапчица, която толкова му приличала, че всички започнали да го наричат Червената шапчица.

Един ден майката изпекла питка и му рекла:

- Иди да видиш как е баба ти. Казаха ми, че била болна. Занеси на баба ти една питка и това гърненце с масло.

Без много да се бави, Червената шапчица се запътила към баба си която живеела в друго селце. Като минавала през гората срещнала един вълк. На него много му се приискало да я излапа, ала не посмял защото наблизко работели неоколцина дървари.

## **A2: Pronunciació figurada del text de la lectura**

### **Txervenata Shaptxitza**

Jivialo niakoga v edno selo malko momichentze, koeto bilo tai krasivo, txe vtoro kato nego niamalo. Maika mu go obitxala do poluda, a baba mu oshte povetxe. Dobrata staritza mu podarila malka txerverna shaptxitza, koiato tolkova mu prilitxala, txe vsichki zapotxnali da go narichat Txervenata shaptxitza.

Edin den maikata izpekla pitka i mu rekla:

- Idi da vidish kak e baba ti. Kazaja mi che bila bolna. Zanesi na baba ti edna pitka i tova garnentze s maslo.

Bez mnogo da se bavi, Txervenata shaptxitza se zapatila kam baba si koiato jiveela v drugo seltze. Kato minavala prez gorata sreshtnala edin valk. Na nego mu se priiskalo da ia izlapa, ala ne posmial zashtoto nablizo raboteli nekolsina darvari.

## **A2: Traducció**

### **CAPUTXETA VERMELLA**

Hi havia una vegada una nena petita que vivia en un poble. Aquesta nena era la més maca. La seva mare i la seva àvia l'estimaven molt. L'àvia va regalar – li un barret petit de color vermell. Aquest barret l'afavoria tant que tothom va començar a anomenar-la, la caputxeta vermella.

Un dia la mare va fer pa i va dir a la nena:

- Hauràs d'anar a veure a la teva àvia. M'han dit que està malalta. Has de portar-li aquest pa i una mica de mantega.

Sense aturar-se ni un segon la caputxeta vermella es va dirigir a casa de la seva àvia, que vivia en un altre poble. Mentre la caputxeta vermella passava pel bosc es va trobar amb un llop. Aquest llop volia menjar-se la nena, però no ho va poder fer perquè a prop del bosc hi havia alguns llauradors.